



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25808  
20 May 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВЕНГРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 МАЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо, а также приложения к нему  
Председателя и Секретаря Дунайской комиссии от 5 мая 1993 года на Ваше имя,  
касающееся Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Буду весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и  
приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Андре ЭРДЕШ  
Посол

Приложение

(Подлинный текст на русском и французском языках)

Письмо Председателя и Секретаря Дунайской комиссии от 5 мая 1993 года  
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь довести до Вашего сведения, что пятьдесят первая сессия Дунайской комиссии (Будапешт, 20-28 апреля 1993 года) приняла резолюцию по вопросу о продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов за их транзитный проход по югославскому участку Дуная (док. ДК/СЕС 51/40) и резолюцию по вопросу о контроле над соблюдением санкций, предпринятых Советом Безопасности ООН в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и о конвенционном режиме судоходства на реке Дунай (док. ДК/СЕС 51/41). Тексты этих резолюций направляем Вам в приложении.

С глубоким уважением,

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
Д. МИШУР

СЕКРЕТАРЬ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
Н. СЛАВОВ

/...

Приложение I

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/40

РЕЗОЛЮЦИЯ

пятьдесят первой сессии Дунайской комиссии  
по вопросу о продолжении взимания сборов властями СРЮ с судов  
за их транзитный проход по югославскому участку Дуная

(Принята на пленарном заседании 28 апреля 1993 года)

Подтверждая резолюцию четвертой внеочередной сессии Комиссии в отношении распространения СРЮ в одностороннем порядке и без согласования с Комиссией тарифа об использовании объектов безопасности судоходства на внутренних водных путях на иностранные суда, следующие транзитом на ее участке реки Дунай,

Дунайская комиссия:

1. сожалеет, что эти решения в полном объеме СРЮ выполнены не были, и настоятельно предлагает компетентным властям СРЮ принять все меры к их выполнению;
2. подтверждает свое заявление о том, что вопросы введения новых тарифов и сборов должны решаться в соответствии с механизмом, предусмотренным Конвенцией о режиме судоходства на Дунае 1948 года.

/...

Приложение II

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Пятьдесят первая сессия

ДК/СЕС 51/41

РЕЗОЛЮЦИЯ

пятьдесят первой сессии Дунайской комиссии по вопросу о контроле над соблюдением санкций, предпринятых Советом Безопасности ООН в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и о конвенционном режиме судоходства на реке Дунай

(Принята на пленарном заседании 28 апреля 1993 года)

Конвенция о режиме судоходства на Дунае (Белград, 1948 год) продолжила традицию многостороннего договорного регулирования исторически сформировавшегося режима свободы торгового судоходства.

Государства - члены Дунайской комиссии строго соблюдают резолюции Совета Безопасности, в частности резолюции 713 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993).

Однако они констатируют, что в результате режима санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) придунайские страны в первую очередь терпят значительные экономические потери.

Высказывая свою решимость и впредь строго выполнять их обязательства, вытекающие из Устава ООН, государства - члены Дунайской комиссии выражают озабоченность по поводу критической ситуации, сложившейся в дунайском регионе.

Одновременно они вновь подтверждают, что строгое выполнение данных резолюций Совета Безопасности ООН следует считать как меры, осуществляемые в рамках их национальных законодательств, учитывая также их обязательства в качестве суверенных государств - членов ООН. Однако они выражают надежду в том, что при применении, согласно существующей в международном праве практике, мер Совета Безопасности будет учтена серьезная угроза в отношении свободы судоходства на Дунае.

Государства - члены Дунайской комиссии считают необходимым официально подтвердить, что, выполняя резолюции Совета Безопасности ООН, они руководствуются пониманием того, что:

/...

а) следует продолжать строго выполнять все обязательства, касающиеся режима судоходства на Дунае, которые не находятся под влиянием санкций;

б) меры, которые посредством резолюций Совета Безопасности ООН вводят определенные ограничения на режим свободы судоходства на Дунае, следует рассматривать как меры исключительно временного характера. Эти меры относятся единственно к действиям, предпринятым во исполнение резолюций Совета Безопасности ООН, и не могут оказывать воздействия на будущее режима свободы судоходства на Дунае;

с) имея в виду значительные экономические потери, они также считают целесообразным проинформировать Совет Безопасности ООН о необходимости разработки механизма компенсации.

-----